



UN LIBRARY

Тридцать шестая сессия
Пункт 19 предварительной повестки дня * JUL 23 1981

UN/SA COLLECTION

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации
Объединенных Наций от 17 июля 1981 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь обратиться к Вашему превосходительству с тем, чтобы сообщить о последних событиях на прямых переговорах между правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительством Республики Гватемала с целью поиска справедливого и равноправного решения в интересах всех сторон в споре, который на протяжении многих лет ведется в отношении территории Белиза между двумя государствами-членами Организации Объединенных Наций, в соответствии с положениями статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, где закреплено обязательство, в соответствии с которым "Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору". В указанных переговорах принимали участие представители правительства Белиза в качестве членов английской делегации, поскольку эта территория находится под колониальным господством Соединенного Королевства, которое выполняет функции управляющей державы.

Гватемала потребовала возвращения на законных основаниях всей территории Белиза, как неотъемлемой части своей территории в силу юридических, исторических, географических, экономических, расовых и иных причин и не признала как незаконную оккупацию этой территории, основанную, с одной стороны, лишь на концессии об узуфрукте, а с другой - на тайной и навязанной Гватемале конвенции о передаче

*A/36/150.

8I-19094

/...

территории, в которой были установлены границы территории в обмен на компенсацию со стороны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Эта страна не выплатила никакой компенсации, и поэтому все части этой конвенции стали недействительными.

Переговоры были длительными и сложными. Правительство Гватемалы в нынешнем году сделало решительный шаг, проявив большую гибкость и волю к поискам решения, которое бы сделало возможным оптимальное решение спора и тем самым создало бы условия для независимости Белиза.

Президент Республики Гватемала генерал Фернандо Ромео Лукас-Гарсия, выступая 1 июля 1978 года в конгрессе Республики при вступлении в должность, указал в отношении Белиза: "Давайте займем цивилизованную позицию, с тем чтобы достичь мирного решения на основе переговоров с учетом интересов населения Белиза и с ведома народа Гватемалы, которому, конечно же, принадлежит право утвердить или исправить решение моего правительства в отношении применения честной и достойной формулы для Гватемалы". Это заявление стало началом новой и позитивной позиции, которая лежит в основе внешней политики Гватемалы, направленной на решение споров мирными средствами.

В рамках процесса переговоров, которые ведутся по настоящее время, проходила встреча с 5 по 11 марта 1981 года в Лондоне министров иностранных дел Гватемалы и Великобритании с участием премьер-министра Белиза. На этой встрече был подписан основополагающий документ, озаглавленный "Основы взаимопонимания", в котором содержится 16 общих пунктов в отношении решения этого спора, и эти пункты участники обязались воплотить в конкретные нормы, которые станут неотъемлемой частью конкретных соглашений.

На пресс-конференции 16 марта 1981 года президент Республики заявил: "Правительство Республики Гватемала считает необходимым решить вопрос о Белизе, который следует рассматривать объективно, реалистично и в свете существующей обстановки в мире, который выступает за ликвидацию колониализма, очагов напряженности и за право народов свободно решать свою судьбу. Здесь уместно отметить пример, который Гватемала показывает международному сообществу, достигнув основополагающей договоренности путем прямых переговоров".

1 июля 1981 года президент Республики Гватемала конкретно изложил позицию правительства по отношению к "Основам взаимопонимания" и последствиям этого документа, в том случае, если эти основы будут разработаны и воплощены в соглашениях в строгом соответствии с буквой и духом этого документа, и в том случае, если будет предпринята попытка преуменьшить их значение, исказить или отменить их. В выступлении президента говорится:

"В период моих полномочий правительство вело поиск решения давней проблемы территории Белиза. В соответствии с первой временной статьей конституции Республики на исполнительные органы возлагается конкретная обязанность осуществлять все инициативы, которые направлены на решение вопроса о Белизе в соответствии с нашими национальными интересами.

Во исполнение этого конституционного положения мое правительство активно участвовало в процессе прямых переговоров с представителями Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, стремясь таким образом решить данный спор цивилизованными средствами, которые я уже отмечал в своем выступлении при вступлении в должность президента Республики.

Я считаю, что эту проблему следует решать мирным путем, поскольку в Центральной Америке уже имеется достаточное количество очагов нарушения мира. В результате переговоров II марта этого года в городе Лондоне были подписаны "Основы взаимопонимания".

Мы считаем, что национальным интересам соответствовало бы обеспечение мира в данном регионе, установление границы, которую мы в настоящее время не признаем, и закрепление права использования нами островов Запотильо и Рангуана, которые занимают стратегическое положение, контролируя залив Аматики и наши порты на Атлантическом побережье. Было подтверждено наше право прохода в открытое море по достаточному коридору, которым гватемальцы всегда пользовались, который патрулировали при помощи наших военно-морских сил и в котором вели рыболовную деятельность, как коммерческую, так и спортивную. Кроме того, в "Основах взаимопонимания" делается попытка закрепить необходимые элементы, направленные на установление плодотворных и дружественных отношений между Белизом и Гватемалой.

Таким образом, мы подтвердили перед лицом сообщества наций нашу бесспорную приверженность делу мира и нашу уверенность в том, что международные проблемы должны решаться спокойно, на основе взаимопонимания, без каких-либо угроз или выпадов.

Мое правительство надеется, что обретут конкретную форму проекты соглашений, которые способствовали бы воплощению на практике "Основ взаимопонимания". Однако Гватемала не отказалась ни от одного из прав, которые ей принадлежат и которым не нанесено какого-либо ущерба, а территория Белиза по-прежнему остается, как об этом говорится в нашей конституции, частью территории Гватемалы.

/...

Если в предложениях, которые будут сделаны в отношении таких соглашений, не будет строго учитываться дух и буква "Основ взаимопонимания" и будет сделана попытка отказаться от них или приуменьшить их значение, то мы готовы прекратить эти переговоры и отвергнуть все, что мы сочтем противоречащим национальным интересам или ущемляющим достоинство нашей родины. Мы не намерены терпеть каких-либо вызывающих действий, претендующих на превосходство или свидетельствующих о политической незрелости. Если "Основы взаимопонимания" не удастся воплотить в жизнь, то Гватемала ничего не потеряла и ничего не приобрела в результате проведения позитивного внешнеполитического курса, направленного на сохранение мира.

В таком случае, если в одностороннем порядке будет провозглашена независимость, предоставленная Белизу Великобританией, то мы сразу же самым серьезным образом заявим о незаконности такого акта. Мы заявляем, что не признаем это новое государство, и для нас не будут являться границами те линии, которые нас разделяют. Именно так действует Гватемала в настоящее время; те районы, которым сейчас пользуется Гватемала, будут сохранены, и мы не позволим, чтобы нас их лишили, поскольку мы будем рассматривать как акт агрессии любую попытку воспрепятствовать осуществлению тех прав, которые мы всегда имели.

Такова, господа депутаты, представители народа Гватемалы, наша реальная позиция в отношении Белиза".

В период с 6 по 10 июля этого года в городе Нью-Йорке были возобновлены переговоры между Гватемалой и Соединенным Королевством при участии Белиза с целью согласования условий соглашений или соглашения, на основе которых вступят в силу "Основы взаимопонимания". Однако несмотря на то, что эти обсуждения проходили в сердечной обстановке, они не дали окончательных результатов, которые могли бы удовлетворить Гватемалу ввиду того, что значение вышеупомянутых "Основ" было принижено и они толковались таким образом, который неприемлем для моей страны.

Гватемала будет неуклонно и точно выполнять положения "Основ взаимопонимания" в тех формулировках, которые были согласованы 11 марта 1981 года, поскольку это является единственным средством решения спора, продолжение которого будет означать сохранение очага неуверенности и беспокойности в районе в ущерб установлению сотрудничества, взаимопонимания и взаимодоверия между двумя народами в интересах упрочения и сохранения мира.

Гватемала готова использовать все каналы связи, которыми она располагает, с тем чтобы приложить все усилия для достижения окончательных результатов по соглашению, нацеленному на решение этой проблемы. В противном случае и в случае одностороннего объявления независимости, соглашение о котором будет достигнуто в нарушение Устава Организации Объединенных Наций (статья 33), Республика Гватемала займет позицию, которая была ранее определена г-ном президентом в его послании конгрессу Республики 1 июля 1981 года.

Прошу, Ваше Превосходительство, включить настоящее заявление, которое я делаю от имени моего правительства, в доклад, который будет подготовлен Генеральным секретарем для Генеральной Ассамблеи в отношении территории Белиза, а также распространить его в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи в связи с пунктом 19 предварительной повестки дня.

Эдуардо КАСТИЛЬО-АРРИОЛА
Посол
Постоянный представитель
